

TECHNOLOGY TRANSFER

Cooperation

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and INDIA**

Signed at New Delhi July 20, 2009

with

Side Letters



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

INDIA

Technology Transfer: Cooperation

*Agreement signed at New Delhi July 20, 2009;
Entered into force July 20, 2009.
With side letters.*

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA**

**ON TECHNOLOGY SAFEGUARDS
AT ALL FACILITIES UNDER THE JURISDICTION AND/OR CONTROL OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA ASSOCIATED WITH THE
LAUNCH OF U.S. LICENSED SPACECRAFT**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of India (hereinafter referred to as "the Parties"),

RECOGNIZING the deepening nature of the strategic partnership between the United States and the Republic of India, and significant advances in cooperation in civil space activities that have occurred recently between the two countries, and the likelihood that this cooperation will continue to expand in the future, and

DESIRING to build further on that cooperation, and to continue to promote their mutual interests in protecting advanced technologies with respect to international projects of cooperation in space launches from all facilities under the jurisdiction and/or control of the Government of Republic of India,

HAVE AGREED as follows:

Article 1
Purpose & Scope

- 1.1 This Agreement is entered into for the purpose of facilitating the launching of U.S. - licensed Spacecraft from all facilities under the jurisdiction and/or control of the Government of Republic of India and safeguarding protected technologies of either Party associated with such a launch.
- 1.2. This Agreement shall not apply to Spacecraft of the Government of the United States of America.

Article 2
Definitions

For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:

- 2.1 "Spacecraft" means any spacecraft, groups of spacecraft, spacecraft systems or subsystems, spacecraft components (including satellites, groups of satellites, satellite systems or subsystems, and/or satellite components), and/or orbital transfer motors authorized for export by the Government of the United States of America and used to carry out Launch Activities.
- 2.2 "Launch Vehicles" means any launch vehicles, boosters, adapters with separation systems, payload nose fairings, and/or components thereof controlled by India or Indian entities and used to carry out Launch Activities.
- 2.3 "Related Equipment" means support equipment, ancillary items, components and spare parts thereof required to carry out Launch Activities.
- 2.4 "Technical Data" means information, in any form, including in oral form, other than publicly available information, that is required for the design, engineering, development, production, processing, manufacture, use, operation, overhaul, repair, maintenance, modification, enhancement or modernization of Spacecraft and U.S. Related Equipment (hereinafter "U.S. Technical Data"), and information in any form, including in oral form, other than publicly available information, that is required for the design, engineering, development, production, processing, manufacture, use, operation, overhaul, repair, maintenance, modification, enhancement or modernization of Launch Vehicles and Indian Related Equipment (hereinafter "Indian Technical Data"). Such information includes, but is not limited to, information in the form of blueprints, drawings, photographs, video materials, plans, instructions, computer software, and documentation.
- 2.5 "Launch Activities" means all actions associated with the launching of Spacecraft by means of Launch Vehicles, from the initial technical discussions through launch and return of the U.S. Related Equipment and U.S. Technical Data from India to the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America, and, in the event of a canceled or failed launch, the return of Spacecraft, U.S. Related Equipment, U.S. Technical Data, and/or any discovered and identified Spacecraft components and/or debris to the United States of America or other location approved by the United States Government; and return of Launch Vehicles, Indian Related Equipment

and Indian Technical Data from the United States of America to India or other location approved by the Government of Republic of India.

- 2.6 "Technology Security Plan" means a plan developed jointly by the U.S. Consignees and the Indian Consignees in accordance with Article 5 of this Agreement, with, if necessary, the participation of persons of third states or representatives of international organizations using Spacecraft licensed for export by the United States of America or Launch Vehicles licensed for export by India or whose export is otherwise authorized by the Government of Republic of India, which are approved by the relevant agencies of the Government of the United States of America and the Government of Republic of India before delivery of Spacecraft to the territory of the Republic of India, and which outline security measures to be implemented during Launch Activities, including in emergency situations.
- 2.7 "U.S. Participants" means any U.S. Consignees, their contractors, subcontractors, employees or agents, whether persons of the United States of America or other persons, or any Government of the United States of America officials or contractors, subcontractors, employees, or agents, whether persons of the United States of America or other persons, who, in connection with the issuance of a U.S. export license, participate in Launch Activities, and are subject to the jurisdiction and/or control of the United States of America, as well as persons of third states or representatives of international organizations that use Spacecraft and, in connection with the issuance of a U.S. export license, participate in Launch Activities.
- 2.8 "Indian Representatives" means any persons (including but not limited to Indian Consignees, their contractors, subcontractors, employees or agents), other than U.S. Participants, whether persons of the Republic of India or other persons, who are authorized to have access to Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data, who are subject to the jurisdiction and/or control of India.
- 2.9 "U.S. Consignees" means any person or persons issued (an) export license(s) pursuant to U.S. laws and regulations to export Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data to India.
- 2.10 "Indian Consignees" means any person or persons authorized under the laws and regulations of the Republic of India to carry out Launch Activities and who are identified on the relevant U.S.-issued export license(s).
- 2.11 "Launch Related Facilities" means any facility under the jurisdiction and/or control of the Government of Republic of India associated with the launch of U.S. licensed Spacecraft, including "launch pad" and "technical complexes".

Article 3 General Provisions

- 3.1 This Agreement specifies the technology safeguards procedures to be followed for launches of Spacecraft, including procedures for controlling access to Spacecraft, Launch Vehicles, Related Equipment, Technical Data, and Launch Related Facilities. This Agreement shall apply to all phases of Launch Activities, including activities at all facilities of the U.S.

Consignees, activities at Launch Related Facilities and activities of Indian Representatives and U.S. Participants. This Agreement also shall apply to all phases of transportation of Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data.

- 3.2 Except as described in Article 4 and in Article 8.3 of this Agreement, or as authorized in advance by export licenses issued by the Government of the United States of America, or as otherwise authorized in advance by the Government of the United States of America, the Government of Republic of India shall take all necessary measures to prevent unescorted or unmonitored access, including through any technical means, by Indian Representatives to Spacecraft, U.S. Related Equipment and/or U.S. Technical Data.
- 3.3 Except as described in Article 4 and in Article 8.3 of this Agreement, or as authorized in advance by the Government of Republic of India, the Government of the United States of America shall take all necessary measures to prevent unescorted or unmonitored access, including through any technical means, by U.S. Participants to Launch Vehicles, launch pads and technical complexes, Indian Related Equipment and/or Indian Technical Data.
- 3.4 For any Launch Activities, the Parties shall take all necessary measures to ensure that:
 - 3.4.1 Indian Representatives retain control of Launch Vehicles, launch pads and technical complexes, Indian Related Equipment and Indian Technical Data, unless otherwise authorized by the Government of Republic of India; and that
 - 3.4.2 U.S. Participants retain control of Spacecraft, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data, unless otherwise authorized by the Government of the United States of America.
- 3.5 For any launch covered by this Agreement, the Parties shall oversee and monitor implementation of Technology Security Plans.
- 3.6 Each Party shall ensure that all persons under its jurisdiction and/or control who participate in or otherwise have access to Launch Activities shall adhere to the procedures specified in this Agreement. In addition, the Government of Republic of India shall ensure that Indian Representatives comply with the obligations set forth in Technology Security Plans. The Government of the United States of America shall ensure that U.S. Participants comply with the obligations set forth in Technology Security Plans. In the event of conflict between the provisions of this Agreement and the provisions of any Technology Security Plans, the provisions of this Agreement shall prevail.
- 3.7.1 The Government of the United States of America shall use its best efforts to ensure continuity of the U.S. license(s) for the completion of Launch Activities. If the Government of the United States of America determines that any provision of this Agreement or Technology Security Plans for any Launch Activities may have been violated, it may suspend or revoke any export license(s) related to such launches.
- 3.7.2 In the event that any such export license(s) is (are) suspended or revoked, the Government of the United States of America shall promptly notify the Government of Republic of India and explain the reasons for its decision.

- 3.7.3 In the event the Government of the United States of America revokes its export license, the Government of Republic of India shall not interfere with and, if necessary, shall facilitate the expeditious return to the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America, in accordance with the terms of such export license, of Spacecraft, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data that were brought into the territory of the Republic of India.
- 3.7.4 In the event the Government of the United States of America revokes its export license, the Government of the United States of America shall not interfere with and, if necessary, shall facilitate the expeditious return to the Republic of India or other location approved by the Government of Republic of India, of Launch Vehicles, Indian Related Equipment, and Indian Technical Data that were brought into the territory of the United States of America.
- 3.7.5 Nothing in this Agreement shall restrict the authority of the Government of the United States of America to take any action with respect to export licensing consistent with the laws, regulations and policies of the United States of America.
- 3.8.1 The Government of Republic of India shall use its best efforts to ensure continuity of the Indian license(s) for completion of Launch Activities. If the Government of Republic of India determines that any provision of this Agreement, or Technology Security Plans for any Launch Activities may have been violated, it may suspend or revoke any license(s) related to such launches.
- 3.8.2 In the event that any such license(s) is (are) suspended or revoked, the Government of Republic of India shall promptly notify the Government of the United States of America and explain the reasons for its decision.
- 3.8.3 In the event the Government of Republic of India revokes its license, the Government of the United States of America shall not interfere with and, if necessary, shall facilitate the expeditious return to the Republic of India or other location approved by the Government of Republic of India of Launch Vehicles, Indian Related Equipment, and Indian Technical Data that were brought into the territory of the United States of America.
- 3.8.4 In the event the Government of Republic of India revokes its license, the Government of Republic of India shall not interfere with and, if necessary, shall facilitate the expeditious return to the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America of Spacecraft, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data that were brought into the territory of the Republic of India.
- 3.8.5 Nothing in this Agreement shall restrict the authority of the Government of Republic of India to take any action with respect to licensing consistent with the laws, regulations, and policies of India.

Article 4

Technical Data Authorized for Disclosure

- 4.1.1 Subject to U.S. export licenses and approvals, the Government of the United States of America shall authorize the U.S. Consignees to transmit

only that U.S. Technical Data to the Government of Republic of India and/or Indian Representatives necessary to integrate the spacecraft with the launch vehicle, and to ensure the successful launch and insertion of the spacecraft into orbit. This Technical Data shall include but may not be limited to:

- 4.1.1.1 orbit parameters; launch window;
 - 4.1.1.2 interface form, fit, and function technical data that describe mechanical and electrical mating parameters for attaching Spacecraft to Launch Vehicles;
 - 4.1.1.3 dimensional values; mass; center of gravity; envelope type; dynamic loading; power usage and conditioning; interface adapter requirements;
 - 4.1.1.4 data pertaining to the existence or absence of devices and/or components using radioactive elements and/or ionizing, sonic, or electromagnetic radiation sources, on Spacecraft and/or U.S. Related Equipment;
 - 4.1.1.5 ecological data pertaining to explosion and fire safety and to the presence on Spacecraft of elements that are toxic or otherwise hazardous to human life and health or the environment;
 - 4.1.1.6 propellant parameters; operating frequency plans, including telemetry, tracking, and control; safety system information; test data; separation characteristics; ground handling/test equipment and test/flight and launch schedules.
- 4.1.2 Requests for additional U.S. Technical Data must be directed to the Department of State of the United States of America in accordance with normal export license procedures.
- 4.1.3 This Agreement does not permit, and the Government of the United States of America shall prohibit, U.S. Participants from providing any assistance relating to the design, development, production, operation, maintenance, modification, enhancement, modernization, or repair of Launch Vehicles unless such assistance is specifically authorized by the Government of the United States of America and applicable export licenses are obtained. This Agreement does not permit the disclosure of any information related to U.S. launch vehicles, boosters, adapters with separation systems, payload nose fairings, and/or components thereof by U.S. Participants or any U.S. persons.
- 4.2.1 The Government of Republic of India shall authorize the Indian Consignees to transmit to the Government of the United States of America and to U.S. Participants only the Indian Technical Data necessary to integrate the spacecraft with the launch vehicle, and to ensure the successful launch and insertion of the spacecraft into orbit.
- 4.2.2 The specific list and volume of Indian Technical Data to be transmitted shall be subject to approval by the authorized agencies of the Government of Republic of India designated in accordance with Article 9 of this Agreement.
- 4.2.3 Requests for the transfer of additional Indian Technical Data must be directed to the Government of Republic of India through the authorized agencies of the Government of Republic of India designated in accordance with Article 9 of this Agreement.

- 4.2.4 This Agreement does not permit, and the Government of Republic of India shall prohibit, Indian Representatives from providing any assistance relating to the design, development, production, operation, maintenance, modification, enhancement, modernization, or repair of Spacecraft unless such assistance is specially authorized by the Government of Republic of India. This Agreement does not permit the disclosure of any information related to Indian spacecraft, groups of spacecraft, spacecraft systems or subsystems, spacecraft components (including satellites, groups of satellites, satellite systems or subsystems, and/or satellite components), and/or orbital transfer motors by Indian Representatives and/or any persons of the Republic of India.
- 4.3.1 The Government of Republic of India shall not retransfer and shall prohibit the retransfer by Indian Representatives of any U.S. Technical Data referred to in paragraph 4.1.1 of this Article without the prior written approval of the Government of the United States of America. The Government of Republic of India shall not use and shall take the necessary measures to ensure that Indian Representatives do not use U.S. Technical Data for purposes other than purposes specified in the U.S. license information and/or Government of the United States of America retransfer authorization information provided by the U.S. Consignees to the Indian Consignees.
- 4.3.2 The Government of the United States of America shall take the necessary measures to ensure that the U.S. Consignees provide the Indian Consignees with the necessary information from the U.S. license and/or Government of the United States of America retransfer authorization. The Government of Republic of India shall take the necessary measures to ensure that the Indian Consignees provide the Government of Republic of India with the aforementioned information.
- 4.4.1 The Government of the United States of America shall not retransfer and shall prohibit the retransfer by U.S. Participants of any Indian Technical Data referred to in paragraph 4.2.1 of this Article without the prior written approval of the Government of Republic of India. The Government of the United States of America shall not use and shall take the necessary measures to ensure that U.S. Participants do not use Indian Technical Data for purposes other than purposes specified in the Indian license information and/or information from other relevant Indian Government authorizations, which is provided by the Indian Consignees to the U.S. Consignees.
- 4.4.2 The Government of Republic of India shall take the necessary measures to ensure that the Indian Consignees provide the U.S. Consignees with the necessary information from the Indian licenses and/or information from other relevant Indian Government authorizations. The Government of the United States of America shall take the necessary measures to ensure that the U.S. Consignees provide the Government of the United States of America with the aforementioned information.

Article 5 Technology Security Plans

- 5.1 The Parties shall, in accordance with their respective national laws and regulations, take measures to ensure that a Technology Security Plan, is developed and implemented to prevent unauthorized transfer of

technologies. The Technology Security Plan shall include, but not be limited to, provisions addressing the following:

- 5.1.1 Access controls related to specific launch activities;
- 5.1.2 Technology or data authorized for disclosure;
- 5.1.3 Emergency action plans;
- 5.1.4 Procedures to be followed in the event of delay, cancellation or failure; and
- 5.1.5 Where monitoring is identified and/or required by the laws and regulations of the Government of the United States of America, monitoring of the U.S. Consignees' conduct by U.S. Government representatives, including timely access to all locations where U.S. Consignees conduct singular or joint activities under this Agreement.

Article 6 Access Controls

- 6.1 The Government of Republic of India shall permit and facilitate oversight and monitoring of Launch Activities by the Government of the United States of America under the conditions stipulated by this Agreement.
- 6.2 The Parties shall ensure that only those U.S. Participants whose authority to apply technology safeguards procedures has been approved by the Government of the United States of America, shall, on a 24-hour basis, control access to Spacecraft, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data, throughout Spacecraft transportation, launch preparations, mating/demating, test and checkout, Spacecraft launch, and return of U.S. Related Equipment and U.S. Technical Data to the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America.
- 6.3 Officials of the Government of the United States of America present at all Launch Related Facilities in connection with Launch Activities shall have unimpeded access at all times to inspect Spacecraft and U.S. Related Equipment at facilities that are exclusively set aside for work with Spacecraft, and to check, at these facilities, the U.S. Technical Data that is provided by the U.S. Consignees to the Indian Representatives. The Government of the United States of America shall have the right to inspect and monitor, including electronically through a closed-circuit television system and other electronic devices compatible with conditions for preparation and launch of Launch Vehicles and compatible with launch safety requirements: all areas as set forth in the Technology Security Plans where U.S. Related Equipment and U.S. Technical Data are located, including the "especially clean" portion for working with Spacecraft after Spacecraft are mated with Launch Vehicles. The Government of the United States of America shall have the right to have U.S. Participants accompany Spacecraft along the route that Launch Vehicles with Spacecraft mounted on them may follow to launch pads. The Government of the United States of America shall take steps to ensure that the U.S. Consignees coordinate the specifications and technical characteristics of any electronic monitoring devices with Indian Consignees, and include such specifications and technical characteristics in the Technology Security Plans.
- 6.4 The Government of Republic of India shall give timely notice to the Government of the United States of America of any operations that may create a conflict between the access control and observation

requirements specified by the Parties so that suitable arrangements can be agreed to safeguard Spacecraft, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data. The Government of Republic of India shall ensure that the U.S. Consignees' control of access to, and monitoring of, Spacecraft, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data are not denied, and that such control and verification are not interrupted at any time. The Government of the United States of America will undertake all available measures to prevent U.S. Participants from interfering with the launch preparations, harming launch safety requirements, and/or from acquiring Indian technologies and/or information and data not connected with Launch Activities, the transfer of which is not authorized by the Government of Republic of India.

- 6.5 Identification criteria and access to the premises and areas set aside exclusively for work with Spacecraft under the exclusive control of the Government of the United States of America, and identification criteria and access to areas, facilities, and premises at all Launch Related Facilities that are not set aside for work exclusively with Spacecraft, shall be determined in the Technology Security Plans as outlined in Article 5.

Article 7

Customs, Passport, and Spacecraft Processing Procedures

- 7.1 **Spacecraft/Adapters Fit Check.** The Government of the United States of America shall ensure that Indian Representatives are permitted access to Spacecraft only as needed for test validation of adapters and shall ensure that they are escorted and monitored at all times by only those U.S. Participants whose authority to apply security procedures has been approved by the Government of the United States of America.

7.2 **Transportation of Spacecraft, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data, including Customs Processing**

- 7.2.1 All transportation of Spacecraft, U.S. Related Equipment and U.S. Technical Data to or from the territory of India must be authorized in advance by the Government of the United States of America.

7.2.2.1

Inspection by Indian Customs of any Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data transported to or from the territory of the Republic of India and packed in appropriately sealed containers shall be conducted:

- with reasonable prior notice to the Government of the United States of America;
- in the presence of U.S. Participants, unless exigent circumstances arise;
- by means of visual and/or the least intrusive methods to avoid and minimize damage;
- taking into account the necessity of maintaining the physical integrity of sealed containers and their contents;
- so that transportation containers would be opened by a U.S. Participant in the presence of Indian Customs;
- in a timely fashion and on a priority basis, and in the presence of authorized representatives of the United States of America as part of inspection activities if

U.S. Participants or Indian Representatives make such a request.

7.2.2.2 The Parties shall require U.S. Consignees to provide written assurances that the sealed containers referred to in paragraph 7.2.2.1 of this Article do not contain any freight or equipment unrelated to Launch Activities.

7.2.2.3 The Government of the United States of America shall require the U.S. Consignees to obtain, in cooperation with the Indian Consignees and prior to entry of Spacecraft, U.S. Related Equipment and/or U.S. Technical Data into the territory of the Republic of India, authorization from the Government of Republic of India for the anticipated itinerary of Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data, including any reloading points and/or, in the event that aircraft are used, intermediate landing points.

7.2.2.4 The Government of Republic of India shall ensure that customs control of goods that are intended for use in Launch Activities and that are moved through the customs frontier of India follow a simplified and priority procedure subject to the provisions of paragraph 7.2.2.1 of this Article. For the purposes of this paragraph, "goods" shall mean Spacecraft, and any other equipment required for a launch, including any article, natural or synthetic substance or material, any delivered or manufactured product, including monitoring and testing equipment, as well as technologies in the form of information recorded on material media, required for their development, production, or use. The category of information also includes other information expressed in any material form, such as:

- computer software (including data bases);
- commercial secrets and know-how, particularly production documentation and technical characteristics; and
- research and development data.

7.2.4 In the event of an accident or crash of a vehicle transporting Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data within the territory of the Republic of India, the provisions of Article 8 of this Agreement shall apply, as appropriate.

7.3 Transportation of Indian Equipment and Technical Data, including Customs Processing

The Government of the United States of America shall ensure that a simplified and priority procedure is followed for movement of Indian equipment, material and technical data which are required in connection with Launch Activities, to and from the territory of the United States of America and for import and export clearances as may be necessary.

7.4 Entry of U.S. Participants and Indian Representatives

U.S. Participants shall go through passport and customs control in India in accordance with the procedures defined by the laws and regulations of India. Indian Representatives shall go through passport and customs

control in the United States of America in accordance with the procedures defined by the laws and regulations of the United States of America.

7.4.1 The Government of Republic of India shall use its best efforts to facilitate the entry of U.S. Participants into the Republic of India for Launch Activities, including expediting appropriate visa processing for U.S. Participants.

7.4.2 The Government of the United States of America shall use its best efforts to facilitate the entry of Indian Representatives into the United States of America for Launch Activities, including expediting appropriate visa processing for Indian Representatives.

7.5 Preparations at Launch Related Facilities

7.5.1 The Government of Republic of India shall permit Indian Representatives to participate in unloading vehicles transporting Spacecraft, U.S. Related Equipment or U.S. Technical Data and delivering sealed containers to the Spacecraft preparation area at the technical complexes only if they are under the supervision of U.S. Participants. The Government of Republic of India shall not permit Indian Representatives access to such Spacecraft preparation areas for any purpose while Spacecraft or any U.S. Related Equipment is being tested and/or prepared for integration onto Launch Vehicles unless specially authorized by the Government of the United States of America.

7.5.2 Indian equipment shall be operated by Indian Representatives, except as otherwise agreed to by U.S. Participants and Indian Representatives.

7.5.3 The Parties shall permit only U.S. Participants to add propellant to Spacecraft and to test Spacecraft at the technical complexes. The Parties agree that Spacecraft and/or U.S. Related Equipment shall be accompanied by U.S. Participants during and after the integration of Spacecraft and Launch Vehicles and while Spacecraft, attached to Launch Vehicles, are being transferred to the launch pads.

7.6 Post-Launch Procedures.

The Parties shall ensure that only U.S. Participants are permitted to dismantle U.S. Related Equipment. The Parties shall ensure that such equipment, together with U.S. Technical Data, is returned to the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America aboard vehicles approved by the Government of the United States of America.

Article 8

Launch Delay, Cancellation or Failure

8.1 Launch Delay.

In the event of a launch delay, the Parties shall ensure that access to Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data is monitored by U.S. Participants. The Government of Republic of India shall ensure that U.S. Participants are present if Spacecraft are exposed or are removed from Launch Vehicles after such Spacecraft have been

mated to Launch Vehicles. The Parties shall ensure that such Spacecraft are monitored and accompanied by U.S. Participants from the launch pads, throughout the transport route to the Spacecraft preparation area, where, if need be, Spacecraft shall be repaired and await remating to Launch Vehicles. The provisions of Article 6 of this Agreement shall apply to any subsequent Launch Activities.

8.2 Launch Cancellation.

In the event of a launch cancellation, the Parties shall ensure that U.S. Participants are permitted to monitor access to Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data. The Government of Republic of India shall ensure that U.S. Participants are present if Spacecraft are exposed or are removed from Launch Vehicles after such Spacecraft have been mated to Launch Vehicles. The Government of Republic of India shall ensure that Spacecraft shall be monitored and accompanied by U.S. Participants from the launch pads throughout the transport route to the Spacecraft preparation area, where they will await return to the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America. The Parties shall ensure that the loading of Spacecraft, U.S. Related Equipment and/or U.S. Technical Data onto a vehicle is monitored by U.S. Participants, and that the vehicle is approved by the Government of the United States of America.

8.3 Launch Failure

8.3.1 In the event of a launch failure, the Government of Republic of India shall permit U.S. Participants to assist in the search for and recovery of any and all Spacecraft components and/or debris from all accident sites in locations subject to the jurisdiction or control of India in accordance with the safety procedures at the launch complex and the purposes of the Technology Security Plan. The Government of Republic of India shall ensure that U.S. Government emergency search personnel have access to the accident site. If there is reason to believe that the search and recovery of Spacecraft components and/or debris will affect the interests of a third state, the Parties shall consult expeditiously with the government of that state regarding the coordination of procedures for conducting search operations, without prejudice to the rights and obligations of all concerned states existing under international law, including those arising out of the Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space of April 22, 1968.

8.3.2 The Government of Republic of India shall identify location(s), to be agreed to by the Parties, for the storage of identified Spacecraft components and/or debris, and the Government of Republic of India shall make these locations available to the U.S. Participants to be controlled in accordance with Article 6 of this Agreement. The Government of Republic of India shall ensure the immediate return of all identified Spacecraft components and/or debris recovered by Indian Representatives to U.S. Participants without such components or debris being studied or photographed in any way.

8.3.3 The Government of the United States of America and the Government of Republic of India agree to authorize the U.S. Consignees and Indian Consignees respectively, through licenses or permits, to provide, to the extent the national laws, security

interests and foreign policy of the respective states permit, information necessary to determine the cause of the accident.

Article 9 Implementation

- 9.1 In order to facilitate proper implementation of this Agreement and the accomplishment of its objectives, each Party shall designate authorized agencies to carry out its obligations under this Agreement:
- 9.1.1 The Government of the United States of America hereby designates the Department of State and the Department of Defense as its authorized agencies.
- 9.1.2 The Government of Republic of India hereby designates the Indian Space Research Organisation as its authorised agency;
- 9.2 A Party may change the designation of its designated authorized agencies by written notice to the other Party through diplomatic channels.
- 9.3 Any dispute between the Parties regarding the interpretation and implementation of this Agreement shall be resolved by consultation through diplomatic channels.

Article 10 Relation to Other Agreements

Cooperation under this Agreement shall take place without prejudice to the Parties' fulfillment of obligations under other international agreements to which they are a party.

Article 11 Special Arrangements

For launches that include additional payloads to which this Agreement does not apply, the procedures for applying the provisions of this Agreement, in particular any necessary amendments and/or supplements to this Agreement with respect to procedures for preparing Spacecraft at the technical complexes, integration with Launch Vehicles, and work at the launch pads, shall be agreed upon, if requested by any Party or its authorized agencies designated in accordance with Article 9 of this Agreement, and shall be included in the applicable Technology Security Plans in accordance with Article 5 of this Agreement.

Article 12 Entry into Force, Duration, and Termination

- 12.1 This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force for a period of five years.
- 12.2 This Agreement may be amended and/or extended by written agreement between the Parties.

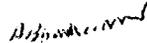
- 12.3 This Agreement may be terminated by either Party upon the expiration of three months from the date of the written notification indicating its intention to terminate this Agreement.
- 12.4 The obligations of the Parties set forth in this Agreement concerning security, disclosure and use of information, and return of Spacecraft, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data from a delayed or canceled launch, or Spacecraft components and/or debris resulting from a failed launch to the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America, and concerning the return to the Republic of India or other location approved by the Government of Republic of India of Launch Vehicles, Indian Related Equipment, and Indian Technical Data owing, inter alia, to a delayed launch, canceled launch, or failed launch, shall continue to apply after the expiration or termination of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at New Delhi this ^{20th} day of ^{July} (²⁰⁰⁹ year), in two originals each in the English and Hindi languages, both texts being authentic. In case of divergence in interpretation of the provisions of this Agreement, the English version shall prevail.



**For the Government of the
United States of America**
A. Peter Burleigh
Chargé d'Affaires a.i.
Embassy of the United States
of America



**For the Government of the
Republic of India**
A. Bhaskaranarayana
Scientific Secretary
Indian Space Research
Organization

अमरीकी लाइसेंस प्राप्त अंतरिक्षयान के प्रमोचन से संबंधित भारत गणराज्य सरकार के क्षेत्राधिकार और/अथवा नियंत्रण के अधीन सभी सुविधाओं में प्रौद्योगिकी सुरक्षा पर
भारत गणराज्य सरकार

तथा
संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार
के बीच
करार

भारत गणराज्य सरकार तथा संयुक्त राज्य अमरीका सरकार (जिन्हें "पक्षकार" कहा गया है)

भारत तथा संयुक्त राज्य के बीच सामरिक भागीदारी की गहन प्रकृति, और सिविल अंतरिक्ष क्रियाकलापों में सहयोग में महत्वपूर्ण प्रगति, जो कि हाल ही में दोनों देशों के बीच हुई है, और इस बात की संभावना, कि यह सहयोग भविष्य में और बढ़ता रहेगा, को पहचानते हुए, और

इस सहयोग को और बढ़ाने, और भारत गणराज्य सरकार के क्षेत्राधिकार और/अथवा नियंत्रण के अधीन सभी सुविधाओं से अंतरिक्ष प्रमोचनों में सहयोग की अंतर्राष्ट्रीय परियोजनाओं के संबंध में उन्नत प्रौद्योगिकियों की संरक्षा में उनके पारस्परिक हितों को बढ़ावा देना जारी रखने की इच्छा रखते हुए,

इस प्रकार सहमत हुई हैं:

अनुच्छेद 1 उद्देश्य एवं कार्यक्षेत्र

- 1.1 यह करार भारत गणराज्य सरकार के क्षेत्राधिकार और/अथवा नियंत्रण के अधीन सभी सुविधाओं से अमरीका से लाइसेंस प्राप्त अंतरिक्षयान के प्रमोचन में सहायता करने के उद्देश्य और ऐसे प्रमोचन से संबंधित दोनों पक्षकारों की संरक्षित प्रौद्योगिकियों की सुरक्षा करने के लिए तय किया गया है।
- 1.2 यह करार संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार के अंतरिक्षयान पर लागू नहीं होगा।

अनुच्छेद 2 परिभाषाएं

इस करार के उद्देश्य के लिए निम्नलिखित परिभाषाएं लागू होंगी:

- 2.1 "अंतरिक्षयान" का तात्पर्य संयुक्त राज्य अमरीका सरकार द्वारा निर्यात के लिए प्राधिकृत किसी भी अंतरिक्षयान, अंतरिक्षयानों के समूह, अंतरिक्षयान प्रणाली अथवा उप-प्रणालियां, अंतरिक्षयान कलपुर्जे (उपग्रह, उपग्रह समूह, उपग्रह प्रणाली या उप-प्रणालियों, और/अथवा उपग्रह कलपुर्जे शामिल हैं) और/अथवा कक्षीय अंतरण मोटर और जिनका प्रमोचन क्रियाकलापों के लिए उपयोग किया जाए, से है।
- 2.2 "प्रमोचक वाहन" का तात्पर्य भारत द्वारा अथवा भारतीय सत्ता द्वारा नियंत्रित किसी भी प्रमोचक वाहन बूस्टर, पृथक्कन प्रणाली वाले अनुकूलक, नीतभार अग्र फेब्रिंग, और/अथवा उनके कलपुर्जे, जिनका कि उपयोग प्रमोचक क्रियाकलापों में किया जाए, से है।

- 2.3 "संबंधित उपकरण" का अभिप्राय सहायक, उपकरण, सहायक गौण मदों, घटकों और उनके पुर्जों से है। जिनकी प्रमोचक क्रियाकलापों में आवश्यकता होती है।
- 2.4 तकनीकी आंकड़ा का तात्पर्य है, सार्वजनिक रूप से उपलब्ध सूचना को छोड़कर मौखिक स्वरूप सहित किसी भी स्वरूप की सूचना जो अंतरिक्षयान और अमरीका से संबंधित उपकरण, (जिसे इसमें इसके पश्चात "अमरीकी तकनीकी आंकड़ा" कहा गया है) का डिजाइन, इंजीनियरिंग, विकास, उत्पादन, प्रसंस्करण, निर्माण, उपयोग, प्रचालन, कायाकल्प, मरम्मत, अनुक्षण, संशोधन, संवर्धन अथवा आधुनिकीकरण के लिए आवश्यक है और सार्वजनिक रूप से उपलब्ध सूचना को छोड़कर मौखिक स्वरूप सहित किसी भी स्वरूप की सूचना जो अंतरिक्षयान और भारत से संबंधित उपकरण, (जिसे इसमें इसके पश्चात "भारतीय तकनीकी आंकड़ा" कहा गया है) का डिजाइन, इंजीनियरिंग, विकास, उत्पादन, प्रसंस्करण, निर्माण, उपयोग, प्रचालन, कायाकल्प, मरम्मत, अनुक्षण, संशोधन, संवर्धन अथवा आधुनिकीकरण के लिए आवश्यक है। इस सूचना में ब्लूप्रिंट, आरेखण, फोटोग्राफ, दृश्य सामग्री, योजनाओं, अनुदेशों, कंप्यूटर, सॉफ्टवेयर और प्रलेखन शामिल हैं, परंतु यह यहीं तक सीमित नहीं है।
- 2.5 "प्रमोचक क्रियाकलाप" का अर्थ है: प्रमोचक वाहनों के जरिए अंतरिक्षयान के प्रमोचन में संबंधित सभी कार्य, प्रारंभिक तकनीकी विचार-विमर्श से लेकर प्रमोचन तथा संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण अथवा प्रमोचन की विफलता की घटना पर, अंतरिक्षयान, संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण, संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ा और/अथवा खोजे और पहचाने गए कोई भी अंतरिक्षयान घटक और/अथवा मलवे की संयुक्त राज्य अमरीका अथवा संयुक्त राज्य अमरीका सरकार द्वारा मंजूर किए गए अन्य स्थानों को वापसी, और प्रमोचन वाहनों, भारतीय संबंधी उपकरणों और भारतीय तकनीकी आंकड़ों की संयुक्त राज्य अमरीका द्वारा भारत को अथवा भारत गणराज्य सरकार द्वारा मंजूर किसी अन्य स्थान पर वापसी।
- 2.6 "प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना" का तात्पर्य ऐसी योजना से है, जिसका विकास संयुक्त राज्य के प्रेषित और भारत के प्रेषिती द्वारा संयुक्त रूप से इस करार के अनुच्छेद 5 के अनुसार, तीसरे राज्य के व्यक्तियों या अंतर्राष्ट्रीय संगठनों के प्रतिनिधियों की भागीदारी में, यदि आवश्यक हो, संयुक्त राज्य अमरीका द्वारा निर्यात हेतु लाइसेंस प्रदान किए गए अंतरिक्षयान अथवा भारत द्वारा निर्यात हेतु लाइसेंस प्रदान किए गए प्रमोचन वाहन अथवा भारत गणराज्य सरकार द्वारा जिसका निर्यात प्राधिकृत है, जिन्हें, भारत गणराज्य की सीमा में, अंतरिक्षयान की सुपुर्दगी से पहले, संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार और भारत गणराज्य सरकार की संबंधित एजेंसियों द्वारा अनुमोदन प्राप्त है और जो प्रमोचन क्रियाकलापों के दौरान, आपातकालीन परिस्थितियों सहित सुरक्षा के उपायों का कार्यान्वयन कर सके, का उपयोग करते हुए, किया गया है।
- 2.7 "संयुक्त राज्य के भागीदार" का अर्थ है: कोई भी संयुक्त राज्य प्रेषिती, उनके ठेकेदार, उप-ठेकेदार, कर्मचारी या एजेंट, चाहे वह संयुक्त राज्य अमरीका का व्यक्ति हो अथवा कोई अन्य व्यक्ति, अथवा संयुक्त राज्य अमरीका सरकार के अधिकारी, या ठेकेदार, उप-ठेकेदार, कर्मचारी अथवा एजेंट चाहे संयुक्त राज्य अमरीका का व्यक्ति अथवा कोई अन्य व्यक्ति, जो संयुक्त राज्य द्वारा जारी निर्यात लाइसेंस के संबंध में, प्रमोचक क्रियाकलापों में भाग लें, और संयुक्त राज्य अमरीका के क्षेत्राधिकार और/अथवा नियंत्रण के अधीन हैं, और साथ ही साथ तीसरे राज्य के व्यक्ति अथवा अंतर्राष्ट्रीय संगठनों के प्रतिनिधि जो अंतरिक्षयान का उपयोग करते हैं और, संयुक्त राज्य द्वारा जारी निर्यात लाइसेंस के संबंध में प्रमोचक क्रियाकलापों में भाग लें।

- 2.8 "भारतीय प्रतिनिधियों" का अर्थ है: संयुक्त राज्य भागीदार से भिन्न कोई भी व्यक्ति (जिनमें भारतीय प्रेषिती, उनके टेकेदार, उप-टेकेदार, कर्मचारी अथवा एजेंट शामिल हैं, पर उन तक सीमित नहीं हैं), चाहे वह भारत गणराज्य का व्यक्ति हो अथवा, अन्य व्यक्ति, जिन्हें अंतरिक्षयान, संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण, और/अथवा संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ों, तक अभियान का प्राधिकारी है, जो भारत के क्षेत्राधिकार और/अथवा नियंत्रण के अधीन हैं।
- 2.9 "संयुक्त राज्य प्रेषिती" से तात्पर्य उस व्यक्ति अथवा उन व्यक्तियों से है, जिन्हें अंतरिक्षयान, संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण, और/अथवा संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ों का भारत को निर्यात करने हेतु, संयुक्त राज्य कानून तथा विनियमों के अनुसार निर्यात लाइसेंस जारी किया गया है।
- 2.10 "भारतीय प्रेषिती" से तात्पर्य उस व्यक्ति अथवा उन व्यक्तियों से है, जिन्हें भारत गणराज्य के कानून तथा विनियमों के तहत प्रमोचक क्रियाकलाप आयोजित करने का प्राधिकार प्राप्त है और जो संयुक्त राज्य द्वारा जारी संबंधित निर्यात लाइसेंसों के द्वारा निर्दिष्ट किए गए हैं।
- 2.11 "प्रमोचन संबंधी सुविधाओं" से तात्पर्य है, "प्रमोचन पैड" एवं "तकनीकी जटिलताओं" सहित संयुक्त राज्य से लाइसेंस प्राप्त अंतरिक्षयान के प्रमोचन से संबंधित भारत गणराज्य सरकार के क्षेत्राधिकार तथा/अथवा नियंत्रणाधीन कोई सुविधा।

अनुच्छेद 3 सामान्य प्रावधान

- 3.1 यह करार अंतरिक्षयान के प्रमोचनों के लिए अनुसरण किए जाने वाली प्रौद्योगिकी सुरक्षा की प्रक्रियाओं को विनिर्दिष्ट करता है, जिसमें अंतरिक्षयान, प्रमोचन वाहन संबंधित उपकरण, तकनीकी आंकड़ों, और प्रमोचन संबंधी सुविधाओं के लिए अभियान की प्रक्रिया तथा नियंत्रण शामिल है। यह करार प्रमोचन क्रियाकलापों के सभी चरणों पर लागू होगा, जिसमें संयुक्त राज्य प्रेषिती की सभी सुविधाओं के क्रियाकलाप, प्रमोचन संबंधी सुविधाओं के क्रियाकलाप और भारतीय प्रतिनिधियों तथा संयुक्त राज्य के भागीदारों के क्रियाकलाप शामिल हैं। यह करार अंतरिक्षयान के परिवहन संबंधी सभी चरणों, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण और/अथवा संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ों पर भी लागू होगा।
- 3.2 इस करार के अनुच्छेद 4 तथा अनुच्छेद 8.3 में यथा वर्णित, अथवा संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा जारी निर्यात लाइसेंस द्वारा पहले से यथा-प्राधिकृत, अथवा संयुक्त राज्य सरकार द्वारा पहले से अन्यथा यथा प्राधिकृत को छोड़कर, भारत गणराज्य सरकार अंतरिक्षयान संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण तथा/अथवा संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ों के भारतीय प्रतिनिधियों द्वारा किसी भी तकनीकी साधन द्वारा गैर-अनुरक्षित अथवा अप्रबोधित अभिगम को रोकने के लिए सभी आवश्यक कदम उठाएगा।
- 3.3 इस करार के अनुच्छेद 4 तथा अनुच्छेद 8.3 में यथा वर्णित, अथवा भारत गणराज्य सरकार द्वारा पहले से यथा प्राधिकृत को छोड़कर, संयुक्त राज्य अमरीका सरकार, किन्हीं तकनीकी साधनों द्वारा संयुक्त राज्य अमरीका के भागीदारों द्वारा प्रमोचक वाहनों, प्रमोचक पैडों तथा काम्लेक्स, भारत संबंधी उपकरण और/अथवा भारतीय तकनीकी आंकड़ों के लिए गैर-अनुरक्षित अथवा अप्रबोधित अभिगम को रोकने के लिए आवश्यक कदम उठाएगा।

3.4 किसी भी प्रमोचक क्रियाकलाप के लिए दोनों पक्षकार यह सुनिश्चित करने के लिए सभी आवश्यक कदम उठाएंगे कि:

3.4.1 भारतीय प्रतिनिधि प्रमोचक वाहनों, प्रमोचक पैजों तथा तकनीकी कॉम्प्लेक्सों, भारत संबंधी उपकरणों और भारतीय तकनीकी आंकड़ों का नियंत्रण बनाए रखें, जब तक कि भारत गणराज्य सरकार द्वारा अन्यथा प्राधिकृत न हो, और यह कि

3.4.2 संयुक्त राज्य के भागीदार अंतर्स्थित, संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण, तथा संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ों, का नियंत्रण बनाए रखें जब तक कि संयुक्त राज्य अमरीका सरकार द्वारा अन्यथा प्राधिकृत न हो।

3.5 इस करार के तहत किसी भी प्रमोचन के लिए दोनों पक्षकार प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना के कार्यान्वयन का निरीक्षण तथा प्रबोधन करेंगे।

3.6 प्रत्येक पक्षकार यह सुनिश्चित करे कि उसके क्षेत्राधिकार और/अथवा उसके नियंत्रण में सभी व्यक्ति जो प्रमोचन क्रियाकलापों में भागीदार हों या उन्हें उसका अभिगम प्राप्त हो, इस करार में विनिर्दिष्ट प्रक्रियाओं का पालन करेंगे। इसके साथ-साथ, भारत गणराज्य सरकार यह सुनिश्चित करेगी कि भारतीय प्रतिनिधि प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना में निर्धारित दायित्वों का पालन करेंगे। संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार यह सुनिश्चित करेगी कि संयुक्त राज्य के भागीदार प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना में निर्धारित दायित्वों का पालन करेंगे। इस करार के प्रावधानों और किसी प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना के बीच संदिग्धता होने के अवसर पर इस करार के प्रावधान प्रवृत्त रहेंगे।

3.7.1 संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार प्रमोचन क्रियाकलापों को पूरा करने के लिए संयुक्त राज्य लाइसेंसों की निरंतरता सुनिश्चित करने के हर संभव प्रयास करेगी। संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार यदि यह निर्धारित कर ले कि प्रमोचन क्रियाकलापों के लिए इस करार अथवा प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना के प्रावधानों का उल्लंघन किया गया है तो वह ऐसे प्रमोचन से जुड़े किसी भी निर्यात लाइसेंस को निलंबित कर सकती है अथवा वापस ले सकती है।

3.7.2 ऐसे निर्यात लाइसेंस के निलंबन अथवा वापस लेने के संदर्भ में, संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार भारत गणराज्य सरकार को तत्काल सूचित करेगी और अपने निर्णय के कारण स्पष्ट करेगी।

3.7.3 संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा अपने निर्यात लाइसेंस को वापस लेने के संदर्भ में, भारत गणराज्य सरकार इसमें दखल नहीं देगी, और यदि आवश्यक हो तो भारत गणराज्य की सीमा में लाए गए ऐसे अंतर्स्थित, संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण, और संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ों के निर्यात लाइसेंस की शर्तों के अनुसार संयुक्त राज्य अमरीका अथवा संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा मंजूर किसी अन्य स्थान पर उनकी शीघ्र वापसी के लिए मदद करेगी।

3.7.4 संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा अपने निर्यात लाइसेंस को वापस लेने के संदर्भ में संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार दखल नहीं देगी और यदि आवश्यक हो तो संयुक्त राज्य अमरीका की सीमा में लाए गए प्रमोचन वाहनों, भारत संबंधी उपकरण, तथा भारतीय तकनीकी आंकड़ों को भारत गणराज्य अथवा भारत गणराज्य सरकार द्वारा मंजूर किसी अन्य स्थान पर उनकी शीघ्र वापसी में मदद करेगी।

- 3.7.5 इस करार में कुछ भी संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार के प्राधिकार को, संयुक्त राज्य अमरीका के कानून, विनियमों तथा नीतियों के अनुसार निर्यात लाइसेंस के संबंध में कार्रवाई करने से रोक नहीं सकेगा।
- 3.8.1 भारत गणराज्य सरकार प्रमोचन क्रियाकलापों को पूरा करने के लिए भारतीय लाइसेंसों की निरंतरता सुनिश्चित करने के हर संभव प्रयास करेगी। यदि भारत गणराज्य सरकार यह निर्धारित कर ले कि इस करार, या किसी भी प्रमोचन क्रियाकलाप की प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना के किसी प्रावधान का उल्लंघन किया गया है, तो ऐसे प्रमोचन से संबंधित किसी लाइसेंस को यह निलंबित कर सकती है अथवा वापस ले सकती है।
- 3.8.2 ऐसे लाइसेंस के निलंबन या वापस लेने की घटना में भारत गणराज्य सरकार तत्काल संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार को सूचित करेगी और अपने निर्णय के कारण स्पष्ट करेगी।
- 3.8.3 भारत गणराज्य सरकार द्वारा अपना लाइसेंस वापस लिए जाने पर, संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार दखल नहीं देगी, और, यदि आवश्यक हो तो प्रमोचन वाहन, भारत संबंधी उपकरण, तथा भारतीय तकनीकी आंकड़ा, जो संयुक्त राज्य अमरीका की सीमा में लाए गए थे, को भारत गणराज्य को अथवा भारत गणराज्य सरकार द्वारा मंजूर किए गए अन्य स्थान पर उनकी शीघ्र वापसी में सहायता करेगी।
- 3.8.4 भारत गणराज्य सरकार द्वारा अपना लाइसेंस वापस लिए जाने पर भारत गणराज्य सरकार दखल नहीं देगी, और, यदि आवश्यक हो तो अंतरिक्षयान, संयुक्त राज्य संबंधी उपकरण, तथा संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ा, जो भारत गणराज्य की सीमा में लाए गए थे, को संयुक्त राज्य अमरीका को अथवा संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा मंजूर किए गए किसी अन्य स्थान पर उसकी शीघ्र वापसी से सहायता करेगी।
- 3.8.5 इस करार में कुछ भी, कानून, विनियमों और भारत की नीतियों के अनुकूल लाइसेंस के संबंध में कार्रवाई करने से भारत गणराज्य सरकार के प्राधिकार को रोक नहीं सकेगा।

अनुच्छेद 4

प्रकटन के लिए प्राधिकृत तकनीकी आंकड़े

- 4.1.1 संयुक्त राज्य अमरीका के निर्यात लाइसेंस एवं मंजूरीयों के तहत, संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार संयुक्त राज्य प्रेषितियों को भारत गणराज्य सरकार और/अथवा भारतीय प्रतिनिधियों को केवल उन संयुक्त राज्य तकनीकी आंकड़ा को ही संप्रेषित करने का प्राधिकार देगी जो कि अंतरिक्षयान को प्रमोचन वाहन के साथ समेकित करने, और अंतरिक्षयान का कक्षा में सफल प्रमोचन तथा अंतःक्षेपण सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक हैं। इस तकनीकी आंकड़ा में निम्नलिखित शामिल होंगे, परंतु उन तक ही सीमित नहीं होंगे।
- 4.1.1.1 कक्षा प्राचल, प्रमोचन विंडो;
- 4.1.1.2 अंतरिक्षयान के प्रमोचन वाहन के साथ जोड़ने के लिए यांत्रिक तथा इलेक्ट्रिकल मेटिंग प्राचलों का वर्णन करने वाले अंतरापृष्ठ रूप, फिट, और कार्यशील तकनीकी आंकड़ा।
- 4.1.1.3 आयामी मूल्य; द्रव्यमान; गुरुत्व केन्द्र; आवरण प्रकार; गतिक भरण; पावर का उपयोग तथा अनुकूलन; अंतरापृष्ठ अनुकूलक आवश्यकताएं;

- 4.1.1.4 युक्तियों की मौजूदगी अथवा अनुपस्थिति से संबंधित आंकड़ा और/अथवा रेडियोधर्मी तत्वों का उपयोग करने वाले कलपुर्जे और/अथवा आयनीकरण ध्वनिक अथवा विद्युत-चुंबकीय विकिरण स्रोत, अंतरिक्षयान और/अथवा संयुक्त राज्य अमरीका से संबंधित उपकरण पर;
- 4.1.1.5 विस्फोट तथा अग्नि से सुरक्षा और मानव जीवन तथा स्वास्थ्य अथवा पर्यावरण के लिए जहरीले अथवा हानिकारण तत्वों की अंतरिक्षयान पर उपस्थिति से संबंधित परिस्थितिकी आंकड़ा;
- 4.1.1.6 नोदन प्राचल; आवृत्ति योजना का प्रचालन जिसमें दूरमिति, अनुवर्तन, तथा नियंत्रण, सुरक्षा प्रणाली सूचना, जांच आंकड़ा, पृथक्कन विशिष्टताएं, भू हस्तन/जांच उपकरण और जांच/उडान और प्रमोचन समय शामिल हैं।
- 4.1.2 सामान्य निर्यात लाइसेंस प्रक्रिया के अनुसार संयुक्त राज्य के अतिरिक्त तकनीकी आंकड़ों संबंधी अनुरोध को संयुक्त राज्य अमरीका के विदेश विभाग को निर्देशित की जानी चाहिए।
- 4.1.3 यह करार संयुक्त राज्य भागीदारों को प्रमोचन वाहनों के डिजाइन, विकास, उत्पादन, प्रचालन, रख-रखाव, संशोधन, वृद्धि आधुनिकीकरण या मरम्मत संबंधी कोई सहायता प्रदान करने की अनुमति नहीं देता है और संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को इसे रोकना होगा जब तक कि ऐसी सहायता संयुक्त राज्य अमरीका सरकार द्वारा विनिर्दिष्ट रूप से प्राधिकृत नहीं की गयी हो और प्रयोज्य निर्यात लाइसेंस प्राप्त न किया गया हो। यह करार संयुक्त राज्य के भागीदारों या संयुक्त राज्य के किसी भी व्यक्ति द्वारा संयुक्त राज्य के प्रमोचक वाहनों, बूरटों, पृथक्करण प्रणालियों के साथ अनुकूलकों, नीतभार अग्र फेयरिंग और/या उनके कलपुर्जे संबंधी सूचना के प्रकटन की अनुमति नहीं देता है।
- 4.2.1 भारत गणराज्य सरकार, भारतीय प्रेषितियों को, केवल अंतरिक्षयान प्रमोचन वाहन के साथ समेकन और अंतरिक्षयान के राफल प्रमोचन तथा उसकी कक्षा में अंतःक्षण सुनिश्चित करने से संबंधित आवश्यक भारतीय तकनीकी आंकड़ों को संयुक्त राज्य अमरीका सरकार और संयुक्त राज्य के भागीदारों को प्रेषित करने के लिए प्राधिकृत करेगा।
- 4.2.2 भारतीय तकनीकी आंकड़ा, जिसे प्रसारित करना है, की विनिर्दिष्ट सूची और मात्रा, इस करार के अनुच्छेद 9 के अनुसार नामोद्दिष्ट भारत गणराज्य सरकार की प्राधिकृत एजेंसियों के अनुमोदनाधीन होगा।
- 4.2.3 अतिरिक्त भारतीय तकनीकी आंकड़ा हेतु अनुरोध को, इस करार के अनुच्छेद 9 के अनुसार नामोद्दिष्ट भारत गणराज्य सरकार की प्राधिकृत एजेंसियों द्वारा भारत गणराज्य सरकार को भेजा होगा।
- 4.2.4 यह करार भारतीय प्रतिनिधियों को अंतरिक्षयान के डिजाइन, विकास, उत्पादन, प्रचालन, रख-रखाव, संशोधन, वृद्धि आधुनिकीकरण या मरम्मत से संबंधित कोई सहायता देने की अनुमति नहीं देता है और भारत गणराज्य सरकार को इसे रोकना होगा जब तक कि ऐसी सहायता भारत गणराज्य सरकार द्वारा विशेष रूप से प्राधिकृत न की गयी हो। यह करार भारतीय प्रतिनिधियों और/या भारत गणराज्य के किसी व्यक्ति द्वारा भारतीय अंतरिक्षयान, अंतरिक्षयान समूह, अंतरिक्ष प्रणाली या उप प्रणाली, अंतरिक्षयान के कलपुर्जे (उपग्रह, उपग्रह समूह, उपग्रह प्रणाली या उप प्रणाली और/ या उपग्रह के कलपुर्जे सहित) और/या कक्षीय स्थानांतरण मोटर से संबंधित किसी सूचना के प्रकटन की अनुमति नहीं देता है।

4.3.1 भारत गणराज्य सरकार, संयुक्त राज्य अमरीका सरकार के पूर्व लिखित अनुमोदन के बिना इस अनुच्छेद के पैरा 4.2.1 में उल्लिखित संयुक्त राज्य के किसी तकनीकी आंकड़ों का पुनः हस्तांतरण नहीं करेगा और भारतीय प्रतिनिधियों द्वारा पुनः हस्तांतरण करने से रोकेंगे। भारत गणराज्य सरकार, संयुक्त राज्य के प्रेषितियों द्वारा भारत के प्रेषितियों को प्रदान किए गए संयुक्त राज्य के तकनीकी आंकड़ों को संयुक्त राज्य की लाइसेंस सूचना और/या संयुक्त राज्य सरकार की पुनः हस्तांतरण प्राधिकार सूचना में विनिर्दिष्ट उद्देश्यों के अलावा और किसी उद्देश्य के लिए उपयोग नहीं करेगा और भारतीय प्रतिनिधियों द्वारा इसका उपयोग न करना सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कदम उठाएगा।

4.3.2 संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को यह सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कदम उठाना होगा कि, संयुक्त राज्य के प्रेषिती भारतीय प्रेषितियों को संयुक्त राज्य के लाइसेंस और/या संयुक्त राज्य अमरीका सरकार के पुनः हस्तांतरण प्राधिकरण से आवश्यक सूचना प्रदान कर रहे हैं। भारत गणराज्य सरकार को यह सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कदम उठाना होगा कि भारतीय प्रेषिती भारत गणराज्य सरकार को उपर्युक्त सूचना प्रदान कर रहे हैं।

4.4.1 संयुक्त राज्य अमरीका सरकार, भारत गणराज्य सरकार के पूर्व लिखित अनुमोदन के बिना इस अनुच्छेद के पैरा 4.2.1 में उल्लिखित कोई भारतीय तकनीकी आंकड़ा को पुनः हस्तांतरण नहीं करेगी और संयुक्त राज्य के भागीदारों को पुनः हस्तांतरण करने से रोकेंगी। संयुक्त राज्य अमरीका सरकार, भारत गणराज्य सरकार के प्रेषितियों द्वारा संयुक्त राज्य के प्रेषितियों को प्रदान किए गए भारतीय तकनीकी आंकड़ों को भारतीय लाइसेंस सूचना और/या भारतीय सरकारी प्राधिकरण की सूचना में विनिर्दिष्ट उद्देश्यों के अलावा और किसी उद्देश्य के लिए उपयोग नहीं करेगी और संयुक्त राज्य के भागीदारों द्वारा इसका उपयोग न करना सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कदम उठाएगी।

4.4.2. भारत गणराज्य सरकार को यह सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कदम उठाना होगा कि, भारत गणराज्य के प्रेषिती संयुक्त राज्य के प्रेषितियों को भारतीय लाइसेंसदाता और/या/अन्य सुसंगत भारतीय सरकारी प्राधिकरण आवश्यक सूचना प्रदान कर रहे हैं। अमरीकी सरकार को यह सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कदम उठाना होगा कि अमरीकी प्रेषिती संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को उपर्युक्त जानकारी उपलब्ध करवा रहे हैं।

अनुच्छेद - 5 प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजनाएँ

5.1. पक्षकारों को अपने संबंधित राष्ट्रीय कानून और विनियमों के अनुसार, प्रौद्योगिकियों के अप्राधिकृत हस्तांतरण को रोकने के लिए एक प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना को विकसित और क्रियान्वित किया जाना सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कदम उठाना होगा। इस प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना में निम्नलिखित प्रावधान होंगे लेकिन वे यहीं तक सीमित नहीं होंगे:

5.1.1. विनिर्दिष्ट प्रमोचन क्रियाकलापों के लिए अभिगम नियंत्रण

5.1.2. प्रकटन हेतु प्राधिकृत प्रौद्योगिकी या आँकड़ा

5.1.3. आपातकालीन कार्य योजनाएँ

5.1.4. विलंब, रद्द या विफल होने के समय अनुसरण की जानेवाली कार्यविधि और

5.1.5 जहाँ संयुक्त राज्य सरकार के कानून और विनियमों द्वारा प्रबोधन की जरूरत समझी गयी है और/या आवश्यक है, इस करार के अंतर्गत संयुक्त राज्य सरकार के प्रतिनिधियों द्वारा, सभी जगहों जहाँ संयुक्त राज्य की प्रेषिती अकेले या संयुक्त क्रियाकलाप आयोजित करते हैं, के लिए सामयिक अभिगम सहित संयुक्त राज्य प्रेषितियों का प्रबोधन।

अनुच्छेद - 6 अभिगम नियंत्रण

- 6.1. भारत गणराज्य सरकार इस करार में निर्धारित शर्तों के तहत संयुक्त राज्य अमरीका सरकार के प्रमोचन क्रियाकलापों के निरीक्षण और प्रबोधन की अनुमति देगी और इसे साध्य भी बनायेगी।
- 6.2. दोनों पक्षकार यह सुनिश्चित करेंगे कि सिर्फ वही अमरीकी भागीदार अंतर्िक्षयान के परिवहन, प्रमोचन कार्यों, जोड़/तोड़, जांच और चेकआउट, अंतर्िक्षयान प्रमोचन तथा संयुक्त राज्य अमरीका या संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा अनुमोदित अमरीकी तकनीकी आंकड़ा की वापसी के लिए 24 घण्टे के आधार पर अंतर्िक्षयान, अमरीका से संबंधित उपकरण और अमरीकी तकनीकी आंकड़ा तक पहुंच नियंत्रित करेंगे जिन्हें संयुक्त अमरीका सरकार द्वारा प्रौद्योगिकी सुरक्षा उपाय लागू करने का प्राधिकार प्राप्त है।
- 6.3. संयुक्त राज्य अमरीका सरकार के पदाधिकारियों को प्रमोचन क्रियाकलापों से संबंधित प्रमोचन संबंधी सभी सुविधाओं के लिए, सुविधाओं में स्थापित अन्तर्िक्षयान तथा संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरणों जिन्हें, विशेषतया अन्तर्िक्षयान के साथ कार्य करने और जांच करने हेतु इन सुविधाओं से स्थापित किया गया है और भारतीय प्रतिनिधियों को संयुक्त राज्य के प्रेषिती द्वारा प्रदान किये गये तकनीकी आंकड़ा के निरीक्षण के लिए हर समय बिना किसी रोक के अभिगम प्राप्त होगा। संयुक्त राज्य अमरीका को, प्रमोचक वाहनों की तैयारी और प्रमोचन के अनुकूल और प्रमोचन सुरक्षा के अनुकूल, अन्तर्िक्षयान के प्रमोचक वाहन के साथ जोड़ने के बाद अन्तर्िक्षयान के साथ कार्य करने के लिए उपयोग किये जाने वाले, विशेषरूप से साफ भाग सहित प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना में घोषित सभी क्षेत्रों का, जहाँ संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण और संयुक्त राज्य के तकनीकी आंकड़े स्थित हैं, संवृत परिपथ दूरदर्शन प्रणाली और अन्य विद्युत युक्तियों द्वारा निरीक्षण और प्रबोधन का अधिकार होगा। संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को अमरीकी भागीदारों को प्रमोचक वाहन पर रखे अन्तर्िक्षयान के साथ प्रमोचन पैड तक भेजने के मार्ग में अंतर्िक्षयान के साथ जाने का अधिकार होगा। संयुक्त राज्य अमरीका को यह सुनिश्चित करना होगा कि, संयुक्त राज्य के प्रेषिती, भारतीय परिमितियों के साथ, कोई इलेक्ट्रानिकी प्रबोधन युक्तियों के विनिर्देशनों और तकनीकी विशिष्टीकरणों में सहयोग दे रहे हैं और ऐसी तकनीकी विशेषताओं और विशिष्टीकरणों को प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना में शामिल किया जा रहा है।
- 6.4. भारत गणराज्य सरकार द्वारा संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को, पक्षकारों द्वारा विनिर्दिष्ट अभिगम नियंत्रण तथा प्रेक्षण आवश्यकताओं के बीच विवाद उत्पन्न करने वाले किसी प्रचालन के बारे में समय पर नोटिस देना होगा ताकि अंतर्िक्षयान, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण तथा संयुक्त राज्य के तकनीकी आंकड़ों की सुरक्षा के लिए उपयुक्त व्यवस्था की जा सके। भारत गणराज्य सरकार यह सुनिश्चित करेगी कि संयुक्त राज्य के प्रेषितियों को अन्तर्िक्षयान, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण, संयुक्त राज्य के तकनीकी आंकड़ों तक नियंत्रित पहुंच से वंचित नहीं किया जाए और ऐसे नियंत्रण और सत्यापन

किसी भी समय बाधित न हो। संयुक्त राज्य अमरीका प्रमोचन तैयारियों में हस्तक्षेप करने, प्रमोचन सुरक्षा आवश्यकताओं को हानि पहुँचाने और/या भारतीय प्रौद्योगिकियों का अर्जन, और/या प्रमोचन क्रियाकलापों से असंबद्ध सूचना और आँकड़ा, जिसका हस्तांतरण भारत गणराज्य सरकार द्वारा प्राधिकृत नहीं किया गया है, द्वारा संयुक्त राज्य के भागीदारों का किसी भी तरह का हस्तक्षेप रोकने के लिए सभी उपलब्ध उपाय अपनायेगा।

- 6.5. अनुच्छेद 5 में दिये गये अनुसार, संयुक्त राज्य अमरीका सरकार के विशेष नियंत्रण में विशेषतया अन्तरिक्षयान के साथ कार्य करने हेतु अलग से रखे गये परिसरों और क्षेत्रों के लिए अभिगम और पहचान मानदण्ड तथा विशेषतया अन्तरिक्षयान के साथ कार्य करने के लिए अलग से नहीं रखे गये क्षेत्रों, सुविधाओं और प्रमोचन संबंधी सभी सुविधाओं के परिसर के लिए पहचान मानदण्ड और अभिगम को प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना में निर्धारित किया जायेगा।

अनुच्छेद - 7

सीमाशुल्क, पासपोर्ट तथा अन्तरिक्षयान संसाधन प्रक्रियाएँ

- 7.1. अन्तरिक्षयान/अनुकूलकों की फिट जाँच: संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को यह सुनिश्चित करना होगा कि भारतीय प्रतिनिधियों को अन्तरिक्षयान तक जाने की अनुमति केवल अनुकूलकों की आवश्यक वैधता जाँच हेतु दी गयी है और उन्हें यह भी सुनिश्चित करना होगा कि संयुक्त राज्य के केवल वे भागीदार, जिनको सुरक्षा प्रक्रियाओं को लागू करने का प्राधिकार संयुक्त राज्य अमरीका सरकार द्वारा अनुमोदित है, हर समय भारतीय प्रतिनिधियों के साथ हैं और उनको मोनिटर कर रहे हैं।

- 7.2. अन्तरिक्षयान का परिवहन, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण, तथा सीमाशुल्क संसाधन सहित संयुक्त राज्य का तकनीकी आँकड़ा।

7.2.1. भारत की सीमा से जाने वाले या भारत को आने वाले अन्तरिक्षयान, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण तथा संयुक्त राज्य के तकनीकी आँकड़ों से संबंधित संपूर्ण परिवहन, संयुक्त राज्य अमरीका सरकार द्वारा पहले से ही प्राधिकृत किया जाना चाहिए।

7.2.2.1

भारत गणराज्य से जाने वाले या भारत गणराज्य को आने वाले मुहरबन्द डिब्बों में उचित रूप से पैक किये गये कोई अन्तरिक्षयान, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण और/या संयुक्त राज्य के तकनीकी आँकड़ों का भारतीय सीमाशुल्क द्वारा निरीक्षण निम्नानुसार किया जाना होगा:

- संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को उचित पूर्व सूचना के साथ;
- संयुक्त राज्य के प्रतिनिधियों की उपस्थिति में जब तक कि अत्यावश्यक परिस्थिति उत्पन्न नहीं हुई हो;
- दृश्य माध्यम द्वारा और/या हानि को रोकने या न्यूनतम करने के लिए कम-से-कम अंतरदयी पद्धति द्वारा;
- मुहरबन्द डिब्बों और उनके अंदर की सामग्रियों को सही-सलामत रखने की आवश्यकता पर ध्यान रखते हुए;

- ताकि भारतीय सीमाशुल्क के अधिकारियों की उपस्थिति में संयुक्त राज्य के भागीदार द्वारा परिवहन डिब्बों को खोला जा सके;
- यदि संयुक्त राज्य के भागीदार या भारतीय प्रतिनिधि ऐसा अनुरोध करते हैं तो समय और प्राथमिकता के आधार पर और संयुक्त राज्य अमरीका के प्राधिकृत प्रतिनिधियों की उपस्थिति में निरीक्षण क्रियाकलाप के एक भाग के रूप में ।

7.2.2.2 पक्षकारों को संयुक्त राज्य के प्रेषितियों से लिखित आश्वासन लेना होगा कि इस अनुच्छेद के 7.2.2.1 पैरा में उल्लिखित मुहरबन्द डिब्बों में प्रमोचन क्रियाकलापों से असंबद्ध कोई माल या उपकरण नहीं है ।

7.2.2.3 संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को भारतीय प्रेषितियों के सहयोग से और अन्तर्िक्षयान, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण और/या संयुक्त राज्य के तकनीकी आँकड़ों के भारत गणराज्य की सीमा में पहुँचने से पहले संयुक्त राज्य के प्रेषितियों से, कोई माल उतारने के स्थान और/या यदि वायुयान का उपयोग किया जा रहा है तो अंतरिम अवतरण स्थान सहित अंतर्िक्षयान संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण और/या संयुक्त राज्य के तकनीकी आँकड़ों की प्रत्याशित मार्गसूची प्राप्त करने के लिए कहना होगा ।

7.2.2.4 भारत गणराज्य सरकार को यह सुनिश्चित करना होगा कि प्रमोचन क्रियाकलापों में प्रयोग हेतु अग्निप्रेत माल और भारत की सीमाशुल्क की सीमा द्वारा जाने वाले माल का सीमाशुल्क का नियंत्रण, इस अनुच्छेद के 7.2.2.1 पैरा के प्रावधानों के अधीन सरल किया गया है और प्राथमिकता प्रक्रिया के आधार पर किया गया है । इस पैराग्राफ के उद्देश्य हेतु माल का मतलब अन्तर्िक्षयान और प्रमोचन से संबंधित कोई अन्य उपकरण जिसमें प्रबोधन और जांच उपकरण सहित कोई वस्तु, प्राकृतिक या संश्लेषी वस्तु या सामग्री, कोई वितरित या निर्मित उत्पाद, और साथ-ही-साथ उनके विकास, उत्पाद या उपयोग हेतु आवश्यक सामग्री पर रिकार्ड की गई सूचना के रूप में प्रौद्योगिकी शामिल हैं। सूचना वर्ग में किसी सामग्री के रूप में व्यक्त सूचना भी शामिल हैं जैसे कि

- कम्प्यूटर साफ्टवेयर (आँकड़ा आधार सहित)
- वाणिज्यिक रहस्य और जानकारी, विशेषतया उत्पादन प्रलेखन तथा तकनीकी विशेषताएँ; और
- अनुसंधान व विकास संबंधी आँकड़ा

7.2.4 भारत गणराज्य की सीमा के अन्दर अन्तर्िक्षयान, संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण और/या संयुक्त राज्य के तकनीकी आँकड़ों का परिवहन करने वाले वाहन के दुर्घटनाग्रस्त होने या ध्वस्त होने के संदर्भ में, उस करार के अनुच्छेद 8 के प्रावधान यथोचित लागू होंगे ।

7.3 सीमाशुल्क संसाधन सहित, भारतीय उपकरण तथा तकनीकी आँकड़ा का परिवहन

संयुक्त राज्य अमरीका सरकार को यह सुनिश्चित करना होगा कि संयुक्त राज्य अमरीका की सीमा से जानेवाले और आनेवाले भारतीय उपकरण, सामग्री तथा प्रमोचन क्रियाकलापों के संबंध में आवश्यक तकनीकी आँकड़ा के आदान-प्रदान और आवश्यकतानुसार निर्यात व

आयात अनुमति के संबंध में सरल और प्राथमिकता प्रक्रिया का अनुसरण किया जा रहा है ।

7.4 अमरीकी भागीदारों और भारतीय प्रतिनिधियों का प्रवेश

अमरीकी भागीदार भारत के कानून और विनियमों द्वारा परिभाषित प्रक्रियाओं के अनुसार भारत में पारगमन और सीमा शुल्क नियंत्रण का पालन करेंगे । भारतीय प्रतिनिधिगण संयुक्त राज्य अमरीका के कानून और विनियमों द्वारा परिभाषित प्रक्रियाओं के अनुसार संयुक्त राज्य अमेरिका में पारगमन और सीमा शुल्क नियंत्रण का पालन करेंगे ।

7.4.1 भारत सरकार अमरीकी भागीदारों के लिए उचित वीजा संसाधन की प्रक्रिया को जल्दी पूरा करने सहित प्रमोचन संबंधी क्रियाकलापों के लिए भारत गणराज्य में अमरीकी भागीदारों के प्रवेश को सुसाध्य बनाने हेतु अपनी ओर से सर्वोत्तम प्रयास करेगी।

7.4.2 संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार भारतीय प्रतिनिधियों के लिए उचित वीजा संसाधन की प्रक्रिया को जल्दी पूरा करने सहित प्रमोचन संबंधी क्रियाकलापों के लिए संयुक्त राज्य अमरीका में भारतीय प्रतिनिधियों के प्रवेश को सुसाध्य बनाने हेतु अपनी ओर से हर संभव प्रयास करेगी ।

7.5 प्रमोचन संबंधी सुविधाओं की तैयारी

7.5.1 भारत गणराज्य सरकार अंतरिक्षयान को ले जाने वाले वाहनों को उतारने, अमरीकी उपकरण अथवा संयुक्त राज्य के तकनीकी आंकड़ों को प्राप्त करने और तकनीकी परिसरों में अंतरिक्षयान तैयार किए जाने वाले क्षेत्र में सीलबंद डिब्बों की सुपुर्दगी के लिए सहयोग करने हेतु भारतीय प्रतिनिधियों को अनुमति तभी देगा जब वे अमरीकी भागीदारों के पर्यवेक्षण में होंगे। भारत गणराज्य सरकार किसी उद्देश्य के लिए ऐसे अंतरिक्षयान की तैयारी वाले क्षेत्रों में भारतीय प्रतिनिधियों के अभिगम को तब अनुमति नहीं देगी जब प्रमोचक वाहनों में समाकलन के लिए अंतरिक्षयान अथवा किसी अमरीकी उपकरण की जांच की जा रही हो और/अथवा उसे तैयार किया जा रहा हो, जब तक कि संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा विशेष रूप में ऐसा किया जाना प्राधिकृत न किया जाए ।

7.5.2 भारतीय उपकरण को भारतीय प्रतिनिधियों द्वारा प्रचालित किया जाएगा जब तक कि अमरीकी भागीदारों और भारतीय प्रतिनिधियों द्वारा अन्यथा स्वीकार न किया गया हो ।

7.5.3 दोनों पक्षकार तकनीकी परिसरों में अंतरिक्षयान में नोदक भरने और अंतरिक्षयान का परीक्षण करने के लिए केवल संयुक्त राज्य के भागीदारों को ही अनुमति प्रदान करेंगे। दोनों पक्षकार इस बात के लिए अपनी सहमति प्रदान करते हैं कि जब प्रमोचक वाहनों से जुड़े अंतरिक्षयान को प्रमोचन पैडों तक स्थानांतरित किया जा रहा हो और अंतरिक्षयान तथा प्रमोचक वाहनों के समाकलन के दौरान एवं उसके बाद अमरीकी भागीदार अंतरिक्षयान और/अथवा अमरीकी उपकरण के साथ रहेंगे ।

7.6 प्रमोचनोत्तर प्रक्रियाएं

दोनों पक्षकार यह सुनिश्चित करेंगे कि संयुक्त राज्य से संबंधित उपकरण को केवल संयुक्त राज्य के भागीदार विखण्डित करेंगे। दोनों पक्षकार यह सुनिश्चित करेंगे कि

अमरीकी तकनीकी आंकड़ों सहित ऐसे उपकरण को संयुक्त राज्य अमरीका को अथवा संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा अनुमोदित किसी स्थान पर संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा अनुमोदित वाहनों के जरिए वापस कर दिया जाएगा।

अनुच्छेद 8

प्रमोचन विलंब, रद्द अथवा विफलता

8.1 प्रमोचन विलंब

प्रमोचन में विलंब होने की स्थिति में दोनों पक्षकार यह सुनिश्चित करेंगे कि अंतरिक्षयान, अमरीकी उपकरण और/अथवा अमरीकी तकनीकी आंकड़ों के अभिगम का प्रबोधन अमरीकी भागीदारों द्वारा किया जा रहा है। भारत गणराज्य सरकार यह सुनिश्चित करेगी कि जब अंतरिक्षयान को बाहर निकाला जाए अथवा प्रमोचक वाहनों से युग्मन के बाद अंतरिक्षयान को प्रमोचक वाहनों से अलग किया जाए, तो अमरीकी भागीदार वहां उपस्थित रहें। दोनों पक्षकार सुनिश्चित करेंगे कि प्रमोचन पैड़ों से अंतरिक्षयान की तैयारी वाले क्षेत्र के संपूर्ण परिवहन मार्ग में अमरीकी भागीदार इसका प्रबोधन करेंगे और साथ होंगे। जहां आवश्यकता होगी, अंतरिक्षयान की मरम्मत की जाएगी और प्रमोचक वाहनों से अंतरिक्षयान के पुनर्युग्मन का इंतजार किया जाएगा। इस करार के अनुच्छेद 6 के प्रावधान किसी भी परवर्ती प्रमोचन संबंधी क्रियाकलापों पर लागू होंगे।

8.2 प्रमोचन को रद्द करना

प्रमोचन को रद्द करने की स्थिति में दोनों पक्षकार यह सुनिश्चित करेंगे कि अमरीकी भागीदारों को अंतरिक्षयान के अभिगम, अमरीकी उपकरण और/अथवा अमरीकी तकनीकी आंकड़ों के प्रबोधन की अनुमति प्राप्त है। भारत सरकार यह सुनिश्चित करेगी कि अमरीकी भागीदार अंतरिक्षयान को बाहर निकालते समय अथवा प्रमोचक वाहनों से युग्मन के बाद अंतरिक्षयान को प्रमोचक वाहनों से अलग करते समय उपस्थित हों। भारत सरकार यह सुनिश्चित करेगी कि प्रमोचन पैड़ों से अंतरिक्षयान की तैयारी वाले क्षेत्र से अंतरिक्षयान को ले जाने वाले संपूर्ण मार्ग में अमरीकी भागीदार अंतरिक्षयान का प्रबोधन करेंगे और इसके साथ होंगे। संयुक्त राज्य अमरीका में अंतरिक्षयान की तैयारी वाले क्षेत्र में अथवा संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा अनुमोदित अन्य किसी स्थान पर अंतरिक्षयान की वापसी का इंतजार किया जाएगा। दोनों पक्षकार यह सुनिश्चित करेंगे कि वाहन में अंतरिक्षयान, अमरीकी उपकरण और/अथवा अमरीकी तकनीकी आंकड़ों के लदान का अमरीकी भागीदारों द्वारा प्रबोधन किया जाता है और यह भी कि वाहन को संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार का अनुमोदन प्राप्त है।

8.3 प्रमोचन की विफलता

8.3.1 प्रमोचन की विफलता की स्थिति में भारत गणराज्य सरकार अमरीकी भागीदारों को प्रमोचन परिसर की सुरक्षा संबंधी प्रक्रियाओं और प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजना के उद्देश्यों के अनुसार भारत की सीमा और नियंत्रण के अधीन स्थित स्थानों के सभी दुर्घटना स्थलों से अंतरिक्षयान के किसी तथा सभी अवयवों और/अथवा मलबे की खोज करने और उनकी पुनःप्राप्ति की आज्ञा देगी। भारत गणराज्य सरकार यह सुनिश्चित करेगी कि अमरीकी आपात खोजी कर्मचारी दुर्घटना स्थल तक जा सकें। यदि इस बात का विश्वास हो जाए कि अंतरिक्षयान के अवयवों और/अथवा मलबे से किसी तीसरे देश को नुकसान पहुंचेगा तो पक्षकार अमरीकी अंतरिक्षयात्रियों के बचाव, अमरीकी अंतरिक्षयात्रियों की वापसी और 22 अप्रैल, 1968 को बाह्य अंतरिक्ष में प्रमोचित पिंडों की वापसी पर हुए करार से उत्पन्न स्थिति को शामिल

करते हुए विद्यमान अंतरराष्ट्रीय कानून के अंतर्गत सभी संबंधित देशों के अधिकारों और दायित्वों से भेदभाव किए बिना खोज संबंधी कार्यों को आयोजित करने हेतु प्रक्रियाओं के समन्वय के संबंध में उस देश की सरकार के साथ तत्परता से परामर्श करेगा ।

8.3.2 भारत गणराज्य सरकार निर्धारित अंतरिक्षयान के अवयवों और/अथवा मलबे के भंडारण के लिए पक्षकारों की सहमति वाले स्थानों की पहचान करेगी और भारत गणराज्य सरकार अमरीकी भागीदारों को ये स्थान उपलब्ध कराएगी। जिसका नियंत्रण इस करार के अनुच्छेद 6 के अनुरूप किया जाएगा। भारत गणराज्य सरकार किसी भी रूप में ऐसे अवयवों अथवा मलबे पर अध्ययन अथवा उसकी फोटोग्राफी किए बिना भारतीय प्रतिनिधियों द्वारा प्राप्त अंतरिक्षयान के सभी निर्धारित अवयवों और/अथवा मलबे की अमरीकी भागीदारों को तत्काल वापसी, सुनिश्चित करेगी ।

8.3.3 संयुक्त राज्य अमरीका और भारत गणराज्य सरकार अनुज्ञप्तियों और अनुज्ञा के माध्यम से राष्ट्रीय कानूनों, सुरक्षा हितों तथा संबंधित देशों की अनुज्ञा के संबंध में विदेश नीति की हद तक दुर्घटना का कारण निर्धारित करने हेतु आवश्यक सूचना प्रदान करने के लिए अमरीकी प्रेषिती और भारतीय प्रेषिती को अधिकृत करेंगी ।

अनुच्छेद - 9

क्रियान्वयन

9.1 इस करार का समुचित रूप में क्रियान्वयन तथा इसके उद्देश्यों की पूर्ति के लिए इस करार के अंतर्गत इसके दायित्वों का पालन करने के लिए प्रत्येक पक्षकार प्राधिकृत एजेंसियों को नामित करेगा ।

9.1.1 संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार एतद्वारा विदेश विभाग और रक्षा विभाग को अपनी प्राधिकृत एजेंसियों के रूप में नामित करती है ।

9.1.2 भारत गणराज्य सरकार एतद्वारा भारतीय अंतरिक्ष अनुसंधान संगठन को अपनी प्राधिकृत एजेंसी के रूप में नामित करती है ।

9.2 कोई पक्षकार राजनयिक माध्यम से दूसरे पक्षकार को लिखित सूचना दे कर अपने नामांकित प्राधिकृत एजेंसियों के नामांकन में परिवर्तन कर सकता है ।

9.3 इस करार की व्याख्या और क्रियान्वयन के संबंध में कोई विवाद होने पर राजनयिक माध्यमों से परामर्श द्वारा उसे सुलझाया जाएगा ।

अनुच्छेद - 10

अन्य करारों के साथ संबंध

इस करार के अंतर्गत सहयोग अन्य अंतरराष्ट्रीय करारों के अंतर्गत पक्षकारों के रूप में उनके दायित्वों की पूर्ति के बारे में भेदभाव किए बिना जारी रखा जाएगा।

अनुच्छेद - 11

विशेष व्यवस्थाएं

प्रमोचनों के लिए अतिरिक्त नीतभार, जिस पर यह करार लागू नहीं होता है, इस करार के प्रावधानों को लागू करने हेतु प्रक्रियाओं के लिए तकनीकी परिसरों में अंतरिक्षयान तैयार करने,

प्रमोचक वाहनों के साथ उसके समाकलन तथा प्रमोचन पैडों पर कार्य करने की प्रक्रियाओं के संबंध में इस करार के अंतर्गत विशेष रूप में आवश्यक संशोधनों और/अथवा संपूरकों पर करार के अनुच्छेद 9 के अनुसार किसी पक्षकार अथवा उनकी अधिकृत एजेंसियों द्वारा अनुरोध किए जाने पर सहमति प्रदान की जाएगी और इस संशोधन को करार के अनुच्छेद 5 के अनुसार लागू प्रौद्योगिकी सुरक्षा योजनाओं में शामिल किया जाएगा।

अनुच्छेद - 12

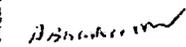
प्रवृत्त होना, अवधि और परिसमापन

- 12.1 यह करार हस्ताक्षर की तिथि से प्रवृत्त होगा और पांच वर्ष की अवधि के लिए जारी रहेगा ।
- 12.2 इस करार को पक्षकारों के बीच लिखित करार द्वारा संशोधित और/अथवा बढ़ाया जा सकता है ।
- 12.3 इस करार को समाप्त करने की मंशा से दूसरे पक्षकार को अवगत कराते हुए लिखित सूचना देने की तिथि से तीन महीने बीत जाने पर किसी पक्षकार द्वारा समाप्त किया जा सकता है ।
- 12.4 इस करार में सुरक्षा, सूचना का प्रकटन और उपयोग, तथा अंतरिक्षयान की वापसी, विलंबित अथवा रद्द प्रमोचन के कारण से अंतरिक्षयान, अमरीकी उपकरण, और/अथवा अमरीकी तकनीकी आंकड़ों की वापसी, अथवा असफल प्रमोचन से उत्पन्न स्थिति में संयुक्त राज्य अमरीका अथवा संयुक्त राज्य अमरीका की सरकार द्वारा अनुमोदित अन्य स्थान पर अंतरिक्षयान के अवयवों और/अथवा मलवों की वापसी, तथा विलंबित प्रमोचन, रद्द प्रमोचन, अथवा असफल प्रमोचन के कारण भारत गणराज्य अथवा भारत गणराज्य सरकार द्वारा अनुमोदित किसी अन्य स्थान पर प्रमोचक वाहनों, भारतीय उपकरण और भारतीय तकनीकी आंकड़ों की वापसी के संबंध में दायित्व दोनों पक्षकारों पर इस करार की समाप्ति अथवा परिसमापन के पश्चात भी लागू रहेंगे।

साक्षी के रूप में अधोहस्ताक्षरी ने, जिन्हें उनकी संबंधित सरकारों द्वारा प्राधिकृत किया गया है, इस करार पर हस्ताक्षर किए हैं ।

हिंदी तथा अंग्रेजी भाषाओं की दो मूल प्रतियों पर आज वर्ष 2009 के ...20... माह के July वें दिन नई दिल्ली में हस्ताक्षर किए गए; दोनों पाठ प्रामाणिक हैं । इस करार के प्रावधानों की व्याख्या में विवाद की स्थिति में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा ।

भारत गणराज्य की सरकार
की ओर से

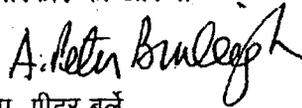


ए. भास्करनारायण

वैज्ञानिक सचिव

भारतीय अंतरिक्ष अनुसंधान संगठन

संयुक्त राज्य अमरीका की
सरकार की ओर से



ए. पीटर बर्ले

प्रभारी राजदूत

संयुक्त राज्य अमरीकी दूतावास,

नई दिल्ली



Embassy of the United States of America

New Delhi, India

July 20, 2009

Dear Mr. Bhaskaranarayana:

I have the honor to refer to discussions between representatives of our two governments in the course of the negotiation of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of India on Technology Safeguards at All Facilities under the Jurisdiction and/or Control of the Government of the Republic of India Associated with the Launch of U.S. Licensed Spacecraft ("the Technology Safeguards Agreement" or "TSA"). Based on those discussions, the Government of the United States of America proposes the following understandings with regard to the launch of spacecraft¹ by India:

- Upon entry into force of the Technology Safeguards Agreement, the United States will grant export licenses, as appropriate, for spacecraft for non-commercial purposes for launch by India.
- Upon entry into force of a Commercial Space Launch Agreement (CSLA) between the United States and India, and in accordance with the terms of the TSA, the United States will consider and as appropriate grant export licenses for commercial spacecraft for launch by India.
- The United States and India will initiate and sustain consultations with a view to reviewing conditions in the market for commercial space launch services until such time as a CSLA is signed. During the period in which consultations are underway, the United States may decide to grant export licenses for commercial spacecraft for launch by India without the entry into force of a CSLA if the U.S. Government determines that government involvement in the Indian market for satellite launch services does not distort the conditions of competition in a manner that favors government suppliers of launch services.

Mr. A. Bhaskaranarayana
Scientific Secretary,
Indian Space Research Organization (ISRO),
Bangalore.

¹ For purposes of this note, "spacecraft" has the same meaning as in paragraphs 1.2 and 2.1 of the TSA.

- As set out in paragraph 3.7.5 of the Technology Safeguards Agreement, in determining whether grant of an export license is appropriate, nothing in the TSA will restrict the authority of the United States to take any action with respect to export licensing consistent with the laws, regulations, and policies of the United States.

The Government of the United States of America further proposes the following understanding:

- Satellite transmission services are a separate service, distinct from spacecraft launch services. The United States and India will hold regular consultations on conditions affecting access to the Indian and U.S. satellite transmission services markets.

If the proposed understandings contained in this letter are acceptable to the Government of the Republic of India, this letter, together with your affirmative letter in reply, shall constitute an agreed understanding between our two governments that shall enter into force on the date of your letter.

Sincerely,



A. Peter Burleigh
Chargé d'Affaires a.i.



भारतीय अन्तरिक्ष अनुसंधान संगठन
अन्तरिक्ष विभाग
भारत सरकार
अन्तरिक्ष भवन
न्यू बी ई एल रोड, बेंगलूर - 560 094, भारत
Indian Space Research Organisation
Department of Space
Government of India
Antariksh Bhavan
New BEL Road, Bangalore - 560 094, India
दूरभाष / Telephone : +91-80-2341 5474
फैक्स / Fax :

Ref:ISRO:SS:IC-31(TSA)

20 July, 2009

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter dated 20 July, 2009 which refer to discussions between representatives of the Government of Republic of India and the Government of United States of America in the course of the negotiations of the agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of India on Technology Safeguards at All Facilities under the Jurisdiction and/or Control of the Government of the Republic of India Associated with the Launch of U.S. Licensed Spacecraft ("the Technology Safeguards Agreement" or "TSA") and which reads as follows:

"I have the honor to refer to discussions between representatives of our two governments in the course of the negotiation of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of India on Technology Safeguards at All Facilities under the Jurisdiction and/or Control of the Government of the Republic of India Associated with the Launch of U.S. Licensed Spacecraft ("the Technology Safeguards Agreement" or "TSA"). Based on those discussions, the Government of the United States of America proposes the following understandings with regard to the launch of spacecraft¹ by India:

- Upon entry into force of the Technology Safeguards Agreement, the United States will grant export licenses, as appropriate, for spacecraft for non-commercial purposes for launch by India.
- Upon entry into force of a Commercial Space Launch Agreement (CSLA) between the United States and India, and in accordance with

¹ For purposes of this note, "spacecraft" has the same meaning as in paragraphs 1.2 and 2.1 of the TSA.

the terms of the TSA, the United States will consider and as appropriate grant export licenses for commercial spacecraft for launch by India.

- The United States and India will initiate and sustain consultations with a view to reviewing conditions in the market for commercial space launch services until such time as a CSLA is signed. During the period in which consultations are underway, the United States may decide to grant export licenses for commercial spacecraft for launch by India without the entry into force of a CSLA if the U.S. Government determines that government involvement in the Indian market for satellite launch services does not distort the conditions of competition in a manner that favors government suppliers of launch services.
- As set out in paragraph 3.7.5 of the Technology Safeguards Agreement, in determining whether grant of an export license is appropriate, nothing in the TSA will restrict the authority of the United States to take any action with respect to export licensing consistent with the laws, regulations, and policies of the United States.

The Government of the United States of America further proposes the following understanding:

- Satellite transmission services are a separate service, distinct from spacecraft launch services. The United States and India will hold regular consultations on conditions affecting access to the Indian and U.S. satellite transmission services markets.

If the proposed understandings contained in this letter are acceptable to the Government of the Republic of India, this letter, together with your affirmative letter in reply, shall constitute an agreed understanding between our two governments that shall enter into force on the date of your letter."

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Republic of India accepts the proposed understandings contained in your letter, and to confirm that your letter and this affirmative letter in reply shall constitute an agreed understanding between our two Governments that shall enter into force on the date of this letter.

Sincerely,

A. Bhaskaranarayana

(A. Bhaskaranarayana)

H.E. A. Peter Burleigh
Charge d' Affaires a.i.
Embassy of the United States of America
New Delhi